



LANDRATSAMT
BODENSEEKREIS

Amt für Migration und Integration



Italiano



Mio figlio

va a

SCUOLA





Gentili genitori,

il sistema scolastico funziona in modo diverso in ciascuna regione. Questo solleva molte domande sulla frequenza scolastica, sul ruolo dei genitori e sulle opportunità educative nel proprio Comune o città.

Nella zona del Lago di Costanza è presente un'ampia gamma di scuole. Ma quale scuola è quella giusta per mio figlio e cosa dovrei considerare come genitore?

Per farla sentire più a suo agio nel panorama scolastico della zona del Lago di Costanza, è stato sviluppato il presente opuscolo nel quale sono riassunte le informazioni più importanti.

Auguro a suo figlio un buon inizio di scuola e buona fortuna nel suo percorso!

A handwritten signature in black ink that reads "Ignaz Wetzel". The signature is written in a cursive style.

Ignaz Wetzel

Caposezione servizi sociali

Dipartimento per i servizi sociali, i giovani, la salute, il lavoro e la migrazione

ABC



Grundschule:

Quando dovrà andare a scuola mio figlio?

La maggior parte dei bambini in Germania va a scuola a **sei anni**. Alcuni anticipano l'ingresso a scuola già a cinque anni, e pochi posticipano a sette anni.

In Germania vige l'**obbligo scolastico**. Questo significa che ciascun bambino deve andare a scuola fino al compimento dei 18 anni.

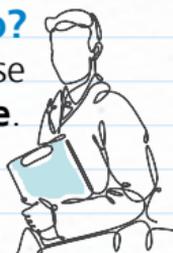


Quando e dove devo iscrivere mio figlio alla scuola primaria?

Quando suo figlio raggiunge l'**età scolastica (6 anni)** lo iscriva a una scuola primaria **vicina casa**. Per trovare la scuola primaria più adatta per suo figlio, può rivolgersi per un consiglio anche alle educatrici e agli educatori della scuola materna. In alternativa, può informarsi direttamente anche presso la scuola nel suo quartiere o nel suo Comune. Porti con lei suo figlio all'atto dell'iscrizione. Porti anche un documento d'identità di suo figlio.

Cos'è una visita per l'inserimento scolastico?

Prima che suo figlio a 6 anni venga iscritto alla classe prima, deve essere visitato presso l'**ufficio d'igiene**. Questa visita è importante per poter riconoscere in modo tempestivo se suo figlio nel suo **sviluppo è pronto** per la scuola.



La visita per l'inserimento scolastico è **obbligatoria per ciascun bambino in Germania** e serve per il benessere del bambino.

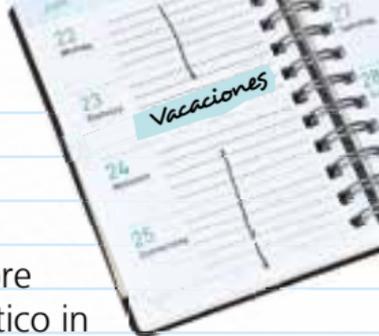


Quanto dura una giornata scolastica?

In Germania i bambini vanno a scuola dal lunedì al venerdì. All'inizio dell'anno scolastico, ai bambini viene consegnato un orario scolastico. Ciascuna lezione dura 45 minuti. La durata totale della giornata scolastica dipende dal tipo di scuola e dall'età del bambino. La giornata scolastica nella **scuola primaria** solitamente è concentrata **al mattino**.

Se desidera un'**assistenza supplementare** prima e dopo la lezione, deve consultare le offerte relative a questo servizio, ad es. il **servizio di doposcuola**. Principalmente suo figlio riceverà il pranzo e un'assistenza con i compiti in questo servizio di doposcuola. Chieda nella scuola di suo figlio quali offerte sono proposte.





Quanto dura l'anno scolastico e quali sono i giorni liberi?

Ogni anno scolastico inizia a settembre e termina ad agosto. Un anno scolastico in Germania è suddiviso in due semestri. Dopo ciascun semestre, gli insegnanti preparano un documento di valutazione semestrale con una valutazione delle prestazioni. Nel Baden-Württemberg gli studenti hanno le seguenti ferie scolastiche:

- Ferie di carnevale
- Ferie di Pasqua
- Ferie di Pentecoste
- Ferie estive
- Ferie autunnali
- Ferie natalizie

Le date attualizzate delle ferie sono distribuite dalla scuola all'inizio dell'anno scolastico.

Durante le vacanze scolastiche, i bambini non vanno a scuola e **non hanno lezioni**. Possono partecipare a un programma di vacanze, in particolare durante le vacanze estive.

Queste offerte per le vacanze si svolgono a scuola o altrove. Deve registrare suo figlio per queste offerte e pagare per la partecipazione.

Per ulteriori informazioni su offerte e costi, contatti la scuola di suo figlio.



Quanto costa la scuola?

La frequenza scolastica delle **scuole statali** in Germania è **gratuita**. La maggior parte delle scuole in Germania è statale. Ci sono però anche scuole private, che sono a pagamento.

Per **assistenza supplementare e pranzo** è tuttavia richiesto il **pagamento** anche presso le scuole statali. I costi dipendono dalla rispettiva scuola.

Cosa ci si aspetta dai genitori?

In Germania vale quanto segue: i genitori e la scuola hanno la **responsabilità comune** dell'educazione e della formazione del bambino. I genitori partecipano **attivamente** alla vita scolastica e sono in **stretto contatto con gli insegnanti**. Pertanto sono organizzate regolarmente **serate con i genitori** e **colloqui individuali con i genitori**.





Durante le **serate con i genitori** si discute con tutti i genitori della classe in merito a **tematiche attuali** inerenti alle lezioni, tra cui ad esempio le uscite didattiche, le gite di classe, l'acquisto di materiale scolastico, ma anche di desideri degli insegnanti e dei genitori.

Durante i **colloqui individuali con i genitori** i genitori possono concordare un **appuntamento individuale** con un insegnante per uno scambio personale.

I genitori ricevono dagli insegnanti delle **lettere** con le quali sono informati in merito a scadenze o comunicazioni importanti.

Analogamente, anche i **genitori sono tenuti** a informare la scuola in merito a circostanze particolari, se il loro figlio ad esempio **si ammala** e non può andare a scuola.

Mio figlio parla poco tedesco o non lo parla affatto. Può comunque andare a scuola?

Sì, assolutamente. Nella zona del Lago di Costanza ci sono diverse **classi di preparazione per bambini e ragazzi** che si trasferiscono dall'estero e non parlano **per nulla tedesco** o lo parlano poco. I bambini e i ragazzi qui imparano a parlare, a leggere e a scrivere in tedesco e possono quindi passare a una classe regolare.

Come si continua dopo la scuola primaria?

I bambini frequentano la **scuola primaria** dalla **prima classe alla quarta classe** (nell'età dai 6 ai 10 anni circa). Dopo la scuola primaria i bambini devono continuare con una scuola secondaria. Gli insegnanti della classe consigliano e informano i genitori in merito alle **scuole secondarie** e insieme al **documento di valutazione semestrale della classe quarta** danno un **suggerimento per una scuola secondaria**.

Inoltre durante le serate con i genitori, questi ultimi sono informati in merito alle scuole secondarie e possono partecipare alle giornate informative per i genitori.



Quali scuole secondarie ci sono?

Esistono diverse scuole secondarie:

Hauptschule e **Werkrealschule**, **Realschule**, **Gymnasium** e **Gemeinschaftsschule**.



Hauptschule e Werkrealschule:

L'obiettivo della Hauptschule e della Werkrealschule è **promuovere i talenti pratici** e di **preparare i ragazzi alla formazione professionale**.

Il **diploma della Hauptschule** si consegue al termine del nono anno di scuola. Il **diploma di maturità intermedia** si consegue al termine del decimo anno di scuola.

Realschule:

Nella Realschule gli studenti acquisiscono **abilità pratiche**, ma apprendono anche a comprendere **fondamenti teorici**. La Realschule porta a una **formazione ampliata generale** e semplifica l'inizio di una formazione. Il **diploma della Hauptschule** si consegue al termine del nono anno di scuola, mentre il **diploma della Realschule** (diploma di maturità intermedia) al termine del decimo anno.

Gymnasium:

Nel Gymnasium, il liceo, gli studenti acquisiscono ampie e approfondite **conoscenze generali**. Il Gymnasium prepara soprattutto per uno **studio universitario**. In un Gymnasium gli studenti dopo il dodicesimo o il tredicesimo anno di scuola affrontano la **maturità**.

Gemeinschaftsschule:

In una Gemeinschaftsschule si favorisce l'apprendimento di ragazzi con **diversi presupposti insieme** in una scuola. Qui gli studenti hanno la possibilità di sostenere **tutti gli esami finali** (diploma di Hauptschule dopo il nono anno, diploma di maturità intermedia dopo il decimo anno, diploma di maturità dopo il dodicesimo o il tredicesimo anno). Tutti gli esami finali sono identici agli esami negli altri tipi di scuola.

Le Gemeinschaftsschule sono ben collegate con altre scuole secondarie. Così, ad esempio, dopo aver conseguito il diploma di Realschule in una Gemeinschaftsschule, si può provare a sostenere la maturità in un

Gymnasium specializzato. Una Gemeinschaftsschule è inoltre **sempre una scuola a tempo pieno**.

Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren (SBBZ):

Vostro figlio ha una disabilità e ha bisogno di un sostegno speciale per l'istruzione? Per bambini che hanno bisogno di un sostegno speciale nel vedere, sentire, imparare, sviluppo mentale, parlare, capacità motoriche, sviluppo socio-emotivo ci sono scuole speciali (SBBZ). Lì possono ricevere un'istruzione speciale.

Quale scuola secondaria è quella giusta per mio figlio?

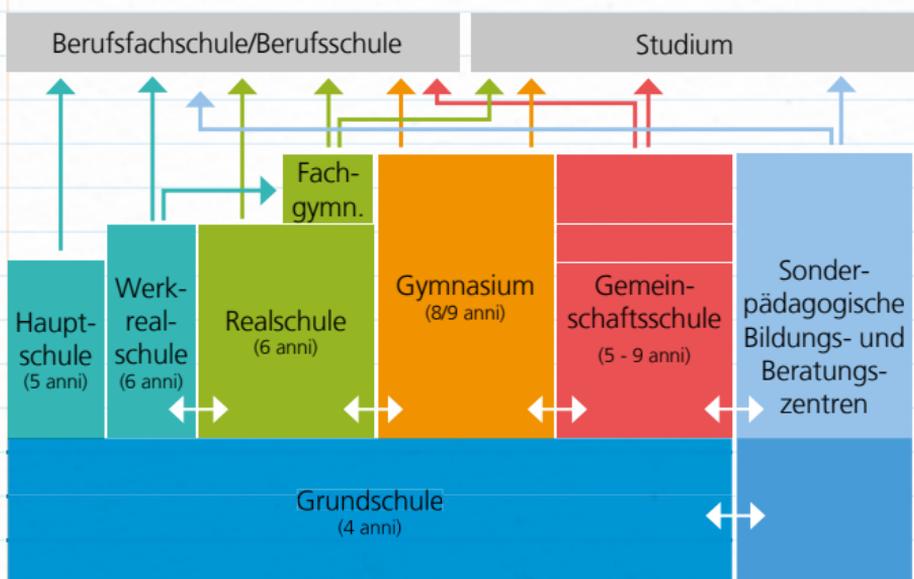


Le suggeriamo di parlare con gli insegnanti della scuola primaria del bambino. Loro sono in grado di dare un **suggerimento** per una scuola secondaria.

Alla fine i genitori prenderanno la decisione finale su quale scuola secondaria il proprio figlio frequenterà dopo la scuola primaria.

Indipendentemente dalla scelta che sarà fatta: la decisione **non deve essere definitiva**. Un **cambio** del tipo di scuola è possibile, se il proprio figlio o la propria figlia sviluppa altri interessi.

Inoltre, al proprio figlio o figlia, dopo il termine di una scuola, rimangono aperte **ulteriori possibilità** di formazione scolastica. Dopo un diploma di Realschule gli studenti possono ad esempio frequentare un Gymnasium professionale e conseguire la maturità.



Le persone di riferimento nel Landratsamt Bodenseekreis

Christine Krämer

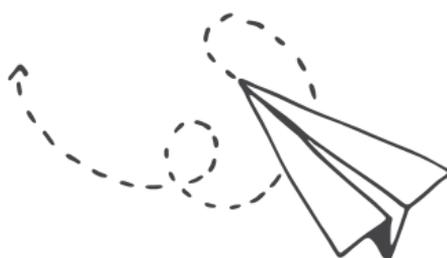
Coordinamento per la formazione, integrazione
Albrechtstraße 75, Sala A 401
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 204-5654
E-mail: christine.kraemer@bodenseekreis.de

Simone Schlachter

Bildungsregion Bodenseekreis (Regione formazione zona
del Lago di Costanza), programmazione sociale
Albrechtstraße 75, Sala A 412/413
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 204-5740
E-mail: simone.schlachter@bodenseekreis.de

Questo opuscolo è disponibile in:

-  Arabo
-  Tedesco
-  Inglese
-  Farsi
-  Francese
-  Italiano
-  Rumeno
-  Russo
-  Serbo
-  Spagnolo
-  Turco





LANDRATSAMT
BODENSEEKREIS

Amt für Migration und Integration

Ulteriori informazioni sul tema scuola

Ufficio scolastico statale Markdorf: scuola, migrazione e classi di preparazione

Staatliches Schulamt Markdorf

Am Stadtgraben 25

88677 Markdorf

Telefono: 07544 5097-0

E-mail: poststelle@ssa-mak.kv.bwl.de

www.schulamt-markdorf.de



Caritas Bodensee-Oberschwaben: Consulenza sui temi educazione e famiglia

Caritas Bodensee-Oberschwaben

Psychologische Familien- und Lebensberatung

Katharinenstr. 16

88045 Friedrichshafen

Telefono: 07541 30 00-0

E-mail: pfl-fn@caritas-bodensee-oberschwaben.de

www.caritas-bodensee-oberschwaben.de



Servizi alla migrazione giovanile: Consulenza e accompagnamento dei giovani con un background migratorio dell'età tra 12 e 17 anni.

CJD Bodensee-Oberschwaben

Konstantin-Schmäh-Straße 31

88045 Friedrichshafen

Telefono: 07541 2075-0

E-mail: info.friedrichshafen@cj-d.de

www.cjd-bodensee-oberschwaben.de



**Centro lavoro autorità distrettuale zona del
Lago di Costanza:**

Pacchetto di educazione e partecipazione

Jobcenter Landratsamt Bodenseekreis

Albrechtstraße 75

88045 Friedrichshafen

Telefono: 07541 204-0

E-mail: jobcenter@bodenseekreis.de

www.bodenseekreis.de



Per ulteriori informazioni

**Di seguito è possibile trovare una panoramica sulle
scuole nella zona del Lago di Costanza:**

www.schulliste.eu

**Qui è possibile trovare il periodo delle ferie
scolastiche:**

www.bodenseekreis.de

Transizione scuola primaria/secondaria:

www.km-bw.de

Ricerca di una scuola a tempo pieno:

www.ganztagsschulen.org

Persona di contatto nel Landratsamt Bodenseekreis

Christine Krämer

Coordinamento per la formazione, integrazione

Albrechtstraße 75, Sala A 401

88045 Friedrichshafen

Telefono: 07541 204-5654

E-mail: christine.kraemer@bodenseekreis.de

Simone Schlachter

Bildungsregion Bodenseekreis (Regione formazione zona
del Lago di Costanza), programmazione sociale

Albrechtstraße 75, Sala A 412/413

88045 Friedrichshafen

Telefono: 07541 204-5740

E-mail: simone.schlachter@bodenseekreis.de